

City of Brawley  
City Clerk  
383 Main St.  
Brawley, CA 92227



**Notificación sobre la Proposición 218  
AVISO A LOS PROPIETARIOS DE AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE  
PROPUESTAS DE TARIFAS DE AGUA Y ALCANTARILLADO**

**Fecha y hora de audiencia: 15 de septiembre del 2015 6:00 PM  
Lugar de la Audiencia: Lions Center  
225 A Street, Brawley, CA 92227**

**¿Por qué está recibiendo este aviso?** Este aviso se le está presentando a usted por la Ciudad de Brawley de conformidad con el Artículo XIID de la Constitución de California (también conocido como "la Proposición 218"). Bajo los términos de la Proposición 218, la Ciudad está obligada a notificar a los propietarios de los cambios propuestos a los cargos relacionados con la propiedad, tales como el servicio de agua y alcantarillado. Esta carta sirve como notificación que la Ciudad llevará a cabo una audiencia pública el 15 de septiembre del 2015 para considerar cambios en sus tarifas de agua y alcantarillado actuales.

**¿Cómo se usan los fondos de las tarifas de agua y alcantarillado?** La Ciudad proporciona servicio de agua y alcantarillado a más de 5,000 clientes dentro de los límites de la Ciudad. Ambos servicios públicos deben ser autosuficientes financieramente. Las tarifas mensuales pagadas por los usuarios del sistema son la fuente principal de ingresos.

Todos los ingresos generados a partir de sus facturas de servicios se utilizan para mantener y operar los sistemas de agua y alcantarillado; no se utilizan para otros fines generales del gobierno. Estos ingresos deben cubrir costos tales como la compra de agua no procesada, electricidad, productos químicos, mantenimiento y salarios y beneficios para el personal de la empresa de servicios públicos. Además, los ingresos generados por esas tarifas se utilizan para pagar la deuda contraída en el proceso de construcción de mejoras de capitales para cada sistema.

**¿Por qué son necesarios los cambios en las tarifas?** La Ciudad ha completado recientemente un análisis de los requisitos del proyecto de capital de los dos servicios públicos. Tanto los servicios de agua como de alcantarillado requieren grandes inversiones, principalmente en el reemplazo y reparación de tuberías envejecidas y otro equipo, con el fin de mantener un sistema seguro y confiable. Estos proyectos de capital se financiarán principalmente con los ingresos de tarifas, y también por los préstamos, y las tarifas pagadas por el nuevo desarrollo de conectar al sistema.

**Nuevas tarifas de agua** La Ciudad cambiará a una estructura de tarifas derivada utilizando las directrices de American Water Works Association. Todos los clientes con medidores se cambiarán a esta estructura, que cobra a los clientes un cargo básico más un cargo adicional basado en el uso del volumen de agua. A los clientes sin medidores se les continuará cobrando una tarifa fija hasta que se instale un medidor. En virtud de los cambios propuestos, las tarifas de agua se incrementarán en cinco fases durante los próximos cinco años, como se muestra en la tabla 1. Las tarifas de agua actuales se muestran en la tabla 2.

**Nuevas tarifas de alcantarillado** Las facturas de servicios públicos de alcantarillado para todos los clientes son un cargo fijo mensual basado en el flujo estimado para el sistema de alcantarillado. En virtud de los cambios propuestos, las tarifas de alcantarillado se incrementarán en cinco fases durante los próximos cinco años, como se muestra en la tabla 3. A cada clase se le asigna un índice basado en la cantidad de flujo y la calidad de las aguas residuales.

**Impacto sobre su factura** Para una casa unifamiliar típica que utiliza 15,000 galones de agua por mes, la porción de agua de su factura se incrementaría de \$49.70 por mes actualmente a \$55.17 por mes a partir del 1 de octubre del 2015 bajo la nueva estructura de tarifas. Los usuarios que usan poca agua y los usuarios que conservan agua de sus niveles actuales verán aumentos más pequeños. La factura mensual de alcantarillado para una vivienda unifamiliar se incrementará de \$47.21 por mes actualmente a \$49.10 por mes a partir del 1 de octubre del 2015 bajo las nuevas tarifas.

**¿Cómo se puede protestar?** Las tarifas de agua y alcantarillado están sujetas a la protesta de la mayoría, lo que significa que si la mayoría de los propietarios afectados presentan protestas escritas contra el aumento, la Ciudad no puede instituir las nuevas tarifas. Para protestar, incluya su nombre, la dirección de la propiedad afectada (o número APN) y su firma. Las protestas escritas son aceptadas por correo dirigidas a la Secretaria de la Ciudad o en persona en la audiencia pública en la fecha y la hora especificadas anteriormente.

# Tarifas del Agua Propuestas

Tabla 1 Carga básico mensual por tamaño de medidor	Tarifas del Agua Propuestas				
	1-Oct-15	1-Jul-16	1-Jul-17	1-Jul-18	1-Jul-19
<u>Residencial</u>					
1 Pulgada y menos	\$32.19	\$35.09	\$38.24	\$41.69	\$44.61
1 1/2 Pulgada y más	\$62.49	\$68.11	\$74.24	\$80.92	\$86.59
<u>Toda Otra Clase</u>					
1 Pulgada y menos	\$32.19	\$35.09	\$38.24	\$41.69	\$44.61
1 1/2 Pulgadas	\$62.49	\$68.11	\$74.24	\$80.92	\$86.59
2 Pulgadas	\$100.36	\$109.39	\$119.23	\$129.97	\$139.06
3 Pulgadas	\$221.54	\$241.48	\$263.22	\$286.90	\$306.99
4 Pulgadas	\$397.64	\$433.43	\$472.44	\$514.96	\$551.00
6 Pulgadas	\$819.90	\$893.69	\$974.12	\$1,061.79	\$1,136.12
8 Pulgadas y más	\$1,514.82	\$1,651.16	\$1,799.76	\$1,961.74	\$2,099.06
Tarifa variable por uso de 1,000 galones	1.53	1.67	1.82	1.98	2.12
<u>Medidores de agua temporales</u>					
Básico por día	11.10	12.10	13.19	14.37	15.38
Tarifa variable por uso de 1,000 galones	1.53	1.67	1.82	1.98	2.12
<u>No-Medido Comercial/Otros Servicios - Mensualmente</u>					
GRUPO A: Uso mensual promedio, 1 a 25,000 galones	\$83.32	\$90.82	\$98.99	\$107.90	\$115.46
GRUPO B: Uso mensual promedio 25,001 a 50,000 galones	\$166.63	\$181.63	\$197.97	\$215.79	\$230.89
GRUPO C: Uso mensual promedio 50,001 a 75,000 galones	\$249.96	\$272.46	\$296.98	\$323.71	\$346.37
GRUPO D: Uso mensual promedio 75,001 a 100,000 galones	\$333.27	\$363.26	\$395.96	\$431.59	\$461.80
<u>Escuelas</u>					
Barbara Worth Jr. High School	\$750.76	\$818.33	\$891.98	\$972.26	\$1,040.32
Brawley Union High School	\$2,838.16	\$3,093.59	\$3,372.02	\$3,675.50	\$3,932.78
Hidalgo School	\$526.77	\$574.18	\$625.85	\$682.18	\$729.93
Oakley School	\$772.34	\$841.85	\$917.61	\$1,000.20	\$1,070.21
Phil Swing School	\$937.30	\$1,021.66	\$1,113.61	\$1,213.83	\$1,298.80
Sacred Heart School	\$89.03	\$97.04	\$105.78	\$115.30	\$123.37
Soroptimist School	\$64.66	\$70.48	\$76.82	\$83.74	\$89.60
Witter School	\$1,000.09	\$1,090.10	\$1,188.21	\$1,295.15	\$1,385.81

Versión en español disponible en [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)

Spanish version available at [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)

<b>Tabla 2</b>	
Tarifas de agua actuales	
<b><u>RESIDENCIAL</u></b>	
Unifamiliar residencial (3/4"-1" medidor)	29.00
Unifamiliar residencial (1 1/2" y 2" medidor)	54.24
Multifamiliar residencial (por unidad residencial )	21.77
<u>Cobro por uso de agua</u>	
Todo uso residencial, por 1,000 galones	1.38
<b><u>COMERCIAL/OTROS SERVICIOS</u></b>	
<b>GRUPO A:</b> Uso mensual promedio, 1 a 25,000 galones	75.06
<b>GRUPO B:</b> Uso mensual promedio 25,001 a 50,000 galones	150.12
<b>GRUPO C:</b> Uso mensual promedio 50,001 a 75,000 galones	225.19
<b>GRUPO D:</b> Uso mensual promedio 75,001 a 100,000 galones	300.24
<b><u>Usuarios Medidos. Para todos los Usuarios Medidos</u></b>	<b>75.06</b>
<b>Por/mil galones en exceso de 25,000</b>	<b>3.00</b>
<u>Tarifa fija - Escuelas.</u>	
A todas las escuelas se les cobrará una tasa fija por mes	
Barbara Worth Jr. High School	676.36
Brawley Union High School	2,556.90
Hidalgo School	474.57
Oakley School	695.80
Phil Swing School	844.42
Sacred Heart School	80.21
Soroptimist School	58.25
Witter School	900.99

Versión en español disponible en [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)

Spanish version available at [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)

# Tarifas presentes y propuestas de tarifas de alcantarillado

<b>Tabla 3</b>		<b>Tarifas propuestas de alcantarillado</b>				
<b>Cargos mensuales</b>	<b>Actuales</b>	<b>1-Oct-15</b>	<b>1-Jul-16</b>	<b>1-Jul-17</b>	<b>1-Jul-18</b>	<b>1-Jul-19</b>
<b>Residencial</b>						
Unifamiliar	\$47.21	\$49.10	\$51.06	\$52.59	\$54.17	\$55.25
Cada Unidad de Vivienda adicional	\$35.40	\$36.81	\$38.29	\$39.44	\$40.62	\$41.43
Cada dormitorio adicional	\$3.97	\$4.13	\$4.29	\$4.42	\$4.55	\$4.64
Unidad de Casa Móvil	\$35.40	\$36.81	\$38.29	\$39.44	\$40.62	\$41.43
<b>Comercial</b>						
Panaderías	\$47.77	\$49.68	\$51.66	\$53.21	\$54.81	\$55.91
Embotelladoras	\$266.80	\$277.47	\$288.57	\$297.22	\$306.14	\$312.26
Lavado de autos	\$52.59	\$54.69	\$56.88	\$58.59	\$60.35	\$61.55
Limpieza y reparación de ropa	\$41.63	\$43.29	\$45.03	\$46.38	\$47.77	\$48.72
Procesamiento de fertilizantes	\$531.12	\$552.37	\$574.46	\$591.70	\$609.45	\$621.64
Tienda de abarrotes	\$78.34	\$81.47	\$84.73	\$87.27	\$89.89	\$91.69
Hoteles, moteles, casas de huéspedes	\$56.34	\$58.59	\$60.94	\$62.77	\$64.65	\$65.94
Cada habitación adicional	\$3.97	\$4.13	\$4.29	\$4.42	\$4.55	\$4.64
Lavandería	\$63.66	\$66.20	\$68.85	\$70.92	\$73.04	\$74.50
Mostrador de almuerzo o restaurante						
12 personas o menos	\$56.34	\$58.59	\$60.94	\$62.77	\$64.65	\$65.94
13 personas o más	\$115.05	\$119.65	\$124.44	\$128.17	\$132.01	\$134.66
<b>Negocio Mercantil</b>						
Con 25 pies de frente o menos	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
Por cada 25 pies de frente adicionales	\$16.39	\$17.04	\$17.72	\$18.26	\$18.80	\$19.18
<b>Oficinas</b>						
Primera unidad	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
Cada oficina adicional	\$3.97	\$4.13	\$4.29	\$4.42	\$4.55	\$4.64
Compañías de petróleo (cada oficina de negocios)	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
Salas de billar	\$59.02	\$61.38	\$63.83	\$65.75	\$67.72	\$69.07
Oficina postal	\$56.34	\$58.59	\$60.94	\$62.77	\$64.65	\$65.94
Cobertizos de verduras	\$81.98	\$85.25	\$88.66	\$91.32	\$94.06	\$95.95
<b>Hospital</b>						
Oficinas	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
Cada cama adicional	\$3.97	\$4.13	\$4.29	\$4.42	\$4.55	\$4.64
Pioneers Memorial Hospital	\$2,741.12	\$2,850.77	\$2,964.80	\$3,053.74	\$3,145.35	\$3,208.26
Teatro	\$56.34	\$58.59	\$60.94	\$62.77	\$64.65	\$65.94
<b>Parques de V.R.</b>						
Oficina o primera unidad	\$35.94	\$37.37	\$38.87	\$40.03	\$41.23	\$42.06
Cada remolque o unidad adicional	\$22.88	\$23.79	\$24.74	\$25.48	\$26.25	\$26.77
Hospital veterinario	\$51.39	\$53.45	\$55.59	\$57.25	\$58.97	\$60.15
Todo otro no enumerado	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
<b>Escuelas</b>						
Primaria	\$269.24	\$280.00	\$291.21	\$299.94	\$308.94	\$315.12
Secundaria	\$518.87	\$539.63	\$561.21	\$578.05	\$595.39	\$607.30
Preparatoria	\$856.60	\$890.86	\$926.50	\$954.29	\$982.92	\$1,002.58
Privada/de parroquia (por cada 50 estudiantes)	\$34.26	\$35.63	\$37.06	\$38.17	\$39.31	\$40.10
<b>Tarifas por unidad para usuarios medidos</b>						
Flujo (\$ por 1,000 galones)		\$2.02	\$2.10	\$2.16	\$2.22	\$2.27
BOD (\$ por lb)		\$0.48	\$0.49	\$0.51	\$0.52	\$0.54
TSS (\$ por lb)		\$0.49	\$0.51	\$0.53	\$0.54	\$0.55
NH3 (\$ por lb)		\$0.74	\$0.77	\$0.80	\$0.82	\$0.84

Versión en español disponible en [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)

Spanish version available at [www.brawley-ca.gov](http://www.brawley-ca.gov)